Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu d'un article sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — **Page 3**

2. **Effets et mise en place de l'auto-organisation en entreprise** (3 questions) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsforge.fr/assets/annales/bts-forge/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Forge - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu d'un article sur l'auto-organisation des salariés

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise italienne qui a supprimé les horaires fixes et où les salariés organisent leur temps, avec une flexibilité possible des fonctions. Il expose les motivations du fondateur, les effets attendus sur le travail et la créativité, ainsi que les difficultés que ce modèle peut comporter.

Toutes les spécialités

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, dans le Frioul, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits destinés aux photographes du monde entier. Cette entreprise de deux cents salariés, dont 70 % sont des femmes, associe savoir-faire artisanal, design et innovation technologique. Depuis les années 1990, elle a également supprimé les horaires fixes : les employés organisent leur temps et peuvent changer de poste selon les besoins et l'évolution des produits.

Cette souplesse répond notamment aux attentes des jeunes et des femmes, qui veulent mieux concilier travail, vie familiale et développement personnel ou professionnel. Son fondateur, Tullio Tramontina, explique qu'il a toujours rejeté le pointage et les horaires imposés, vécus comme des contraintes. Selon lui, des salariés libres travaillent mieux, donnent davantage et coopèrent autour d'objectifs communs.

Les employés ne pointent pas, mais déclarent leurs heures. Le système comporte des difficultés, reconnaît le dirigeant, mais il fonctionne et Graphistudio est aujourd'hui leader de son secteur. L'autonomie encourage passion, créativité, initiatives et propositions. Elle permet aussi de se différencier des concurrents. À l'inverse des anciens modèles hiérarchiques, cette organisation valorise les compétences et le savoir-faire, devenus essentiels face à la concurrence, ainsi que l'image du « Made in Italy ».

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio organise le travail autour de l'autonomie et de la flexibilité, au service du bien-être, de la créativité et de la compétitivité.

2. Effets et mise en place de l'auto-organisation en entreprise

Les candidats rédigent en italien à partir du thème de l'organisation flexible du travail développé dans l'article sur Graphistudio. La consigne varie selon la spécialité : deux réponses d'opinion pour les spécialités autres que Communication, ou une campagne d'information professionnelle pour Communication.

Toutes les spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, expliquer quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano, 105 parole

Senza orari fissi, i dipendenti organizzano meglio la giornata e conciliano il lavoro con la vita familiare. I genitori possono occuparsi dei figli, mentre chi assiste una persona anziana gestisce gli impegni con meno stress. Questa flessibilità favorisce la crescita personale e professionale. Inoltre, secondo il fondatore Tullio Tramontina, sentirsi meno controllati aiuta a lavorare meglio e a dare di più. I colleghi collaborano di più perché condividono gli obiettivi. Possono anche cambiare mansione quando cambiano i prodotti. Infine, un clima più libero incoraggia tutti a inventare, creare e proporre idee. La passione e la creatività migliorano il lavoro e possono soddisfare maggiormente i clienti.

Traduction pédagogique : Sans horaires fixes, les salariés organisent mieux leur journée et concilient travail et vie familiale. La flexibilité favorise leur développement personnel et professionnel. Ils collaborent davantage, s'adaptent aux changements et proposent des idées, ce qui peut améliorer le travail et satisfaire les clients.

Vocabulaire et grammaire : *occuparsi di* = s'occuper de ; *conciliare* = concilier ; *aiutare a* est suivi de l'infinitif.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più flessibilità, migliore equilibrio tra vita privata e lavoro, collaborazione, creatività e soddisfazione dei clienti.

Question 2. En italien, donner son avis sur la possibilité, pour toutes les formes d'entreprise, de mettre en place l'auto-organisation des salariés, et justifier sa réponse. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano, 106 parole

> Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l'auto-organizzazione. Questo sistema funziona bene quando il lavoro può essere organizzato in modo flessibile e gli obiettivi sono chiari. In un'impresa creativa, per esempio, i dipendenti possono gestire il proprio tempo e collaborare su progetti diversi. Anche il datore di lavoro deve fidarsi del personale e valutare i risultati, non soltanto la presenza in ufficio. Tuttavia, in una fabbrica con macchine da usare a orari precisi o in un servizio aperto al pubblico, è necessario garantire sempre una presenza e rispettare i turni. L'auto-organizzazione può essere utile, ma deve essere adattata alle attività e accompagnata da regole condivise.

Traduction pédagogique : À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter facilement l'auto-organisation. Elle convient lorsque le travail est flexible et les objectifs sont clairs. Elle suppose de faire confiance aux salariés et d'évaluer les résultats. Dans une usine ou un service ouvert au public, il faut toutefois garantir une

présence et respecter les horaires. Le système doit donc être adapté à l'activité et encadré par des règles communes.

Vocabulaire et grammaire : *fidarsi di* = faire confiance à ; *è necessario* exprime la nécessité et est suivi de l'infinitif ; *deve essere adattata* est une forme passive.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> L'auto-organizzazione è possibile se è compatibile con l'attività, sostenuta dalla fiducia e regolata da obiettivi chiari.

Spécialité Communication uniquement

Question Sujet. En italien, se placer dans le rôle d'une personne chargée d'organiser une campagne d'information du personnel dans une entreprise qui veut adopter l'auto-organisation des salariés. Présenter les outils à utiliser et les thèmes indispensables à expliquer pour que le personnel comprenne le fonctionnement du système. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano, circa 200 parole

La nostra azienda vuole introdurre l'auto-organizzazione dei dipendenti. Per preparare il personale, organizzerei una campagna chiara e partecipativa. Prima di tutto, invierei un'e-mail a tutti per annunciare il progetto e spiegare i suoi obiettivi. Pubblicheremmo poi una guida pratica sulla rete interna, con domande frequenti, esempi e i contatti delle persone da consultare. Organizzerei inoltre brevi riunioni in presenza o in videoconferenza, così che ogni squadra possa fare domande. Un manifesto negli spazi comuni ricorderebbe le regole principali.

Durante gli incontri spiegherei che cosa significa organizzare autonomamente il proprio tempo: non vuol dire lavorare senza responsabilità, ma raggiungere obiettivi condivisi. Illustrerei come registrare le ore, pianificare le attività e coordinarsi con i colleghi. Chiarirei anche quali mansioni possono cambiare, come assicurare la presenza necessaria e a chi rivolgersi in caso di difficoltà. È importante precisare i limiti del sistema e le regole comuni, per esempio il rispetto delle scadenze e la comunicazione delle assenze. Infine, raccoglierei i commenti con un questionario e proporrei un periodo di prova. Dopo alcune settimane, valuteremmo insieme i risultati e correggeremmo ciò che non funziona. Così il personale capirebbe il cambiamento e potrebbe parteciparvi con fiducia.

Traduction pédagogique : Notre entreprise souhaite mettre en place l'auto-organisation des salariés. Pour informer le personnel, j'organiserais une campagne participative : courriel, guide pratique, réunions et affiches. J'expliquerais les objectifs, l'organisation du temps, le suivi des heures, les responsabilités et les règles communes. Un questionnaire et une période d'essai permettraient ensuite de recueillir les avis et d'ajuster le dispositif.

Vocabulaire et grammaire : *inviare un'e-mail* = envoyer un courriel ; *raggiungere obiettivi* = atteindre des objectifs ; *raccogliere i commenti* = recueillir les avis. Le conditionnel, comme *organizzerei* et *invierei*, sert à présenter un plan d'action.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> La campagna combina e-mail, guida, riunioni e manifesti per chiarire obiettivi, modalità, responsabilità e regole comuni.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de 2 heures. Le coefficient varie selon la spécialité : 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. L'article de Valentina Avon étudie l'auto-organisation chez Graphistudio. L'épreuve évalue la compréhension en français et l'expression écrite en italien.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio a supprimé les horaires fixes et laisse les salariés organiser leur temps de travail.
- La flexibilité concerne les horaires et, lorsque nécessaire, la répartition des fonctions.
- Le fondateur relie autonomie, travail en équipe, créativité et responsabilité collective envers les objectifs.
- Le texte présente les bénéfices du modèle, tout en reconnaissant l'existence possible de difficultés.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger le compte rendu en français et les productions d'expression en italien.
- Respecter les volumes demandés : 180 mots, 100 mots ou 200 mots, selon la tâche.
- Respecter la tolérance de plus ou moins 10 % pour chaque production.
- En Communication, traiter les outils de la campagne et les informations nécessaires à la compréhension du dispositif.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire le compte rendu de compréhension ?

Présentez l'entreprise et son activité, expliquez l'organisation sans horaires fixes, puis exposez les motivations du fondateur et les effets évoqués. Rédigez un texte cohérent en français, en sélectionnant les idées essentielles sans traduire l'article ligne par ligne.

Q : Que signifie l'auto-organisation des salariés dans l'article ?

Les salariés organisent eux-mêmes leurs horaires et notent les heures effectuées, qui sont ensuite comptabilisées. Ils ne pointent pas avec une fiche ou une badgeuse. Ils peuvent aussi changer de fonction lorsque l'évolution des produits ou les besoins de l'entreprise le nécessitent.

Q : Comment les tâches et les points sont-ils répartis selon la spécialité ?

La compréhension vaut 10 points et l'expression vaut 10 points. Hors Communication, l'expression comprend deux réponses de 100 mots. En Communication, elle consiste en une production de 200 mots sur une campagne d'information.

Q : Quels éléments inclure dans la production d'expression ?

Répondez en italien, traitez chaque élément de la consigne et respectez le nombre de mots avec sa tolérance. Pour Communication, proposez des outils de campagne et précisez les informations indispensables pour expliquer le fonctionnement de l'auto-organisation.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsforge.fr/assets/annales/bts-forge/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Forge - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Forge : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.